
蜚蠊学参考资料(二)

增订英汉蜚蠊学词汇

复旦大学生物系昆虫学教研组编

一九七八年一月

☆ 毛主席语录 ☆

“ 洋为中用 ”

☆ 华主席指示 ☆

“ 科学要兴旺发达起来，
要捷报频传。 ”

说 明

自1962年受中国昆虫学会蜱螨专业组委托编订英汉蜱螨学词汇，经各方审编、出版试行本以来，已有16年了。在这15年中，蜱螨学有很大的发展：(1)国际蜱螨学术会议已开了四次，今年(1978)8月份又将在美国召开第五次会议；(2)国际性蜱螨学杂志Acarologia已出版到18卷，1975年又出版了另一种国际性蜱螨学杂志International Journal of Acarology；(3)G. W. Krantz(1970)总结了十余年来各国蜱螨学工作者的研究成果，发表了新的蜱螨分类系统，把蜱螨目提升为亚纲，下设三个目，69个总科，267个科；与1958年W. Baker等在蜱螨分科检索中所列变更很大。(4)农业螨类已正式成立为农业螨类学的分枝学科，由于叶螨等害螨为害严重，叶螨已成为国际生物计划International Biological Programm(简称IBP)生物防治五个核心计划之一，在叶螨的遗传、营养、人工饲料、天敌植绥螨、长须螨、食螨瓢虫等的利用，以及药剂抗性等问题上有很多研究。因此所使用词汇除形态、分类方面有新名词外，还牵涉到遗传、生理、生态、植物病理、及抗药性等等方面的名词。同时，蜱螨的俗名相当混乱，有一个俗名使用于一个以上的学名，也有一个学名有一个以上的俗名。此外，在阅读文献中有很多缩写，也很不易查到。在英明领袖华主席的“科学要兴旺发达起来，要捷报频传”的伟大号召下，我们感到试行本已不适应现在的需要，因此我们作一次增订，增加的词汇达一倍以上，以供科研、教学上的迫切需要。但时间仓

促，水平有限，谬误难免，极忱欢迎有关同志提出宝贵意见，希望在再次增订时增补更正，以期逐步臻于完备。

此次增订中，承温廷桓、王鸣歧、王孝祖、陈雪芬、马恩沛等同志提供宝贵意见及资料，特致以谢意。

忻介六

1978年1月

重要参考资料

除试行本中所使用的参考资料外, 有下列各种:

1. 忻介六、徐荫祺编, 1966 蜱螨学进展 (1965)
上海科学技术出版社。
2. 复旦大学生物系昆虫学教研组, 1977 蜱螨学参考资料 (一)。
3. 江原昭三, 1966 タニ目 动物系统分类学 7(中A):
139—194
4. 江原昭三等, 1975 农业タニ学
5. 佐佐学编, 1965 タニ类一ツ, 分类, 生态防治—
6. Evans, G. Q. et al. 1961 The Terrestrial
Acari of the British Isles, Vol. 1.
7. Hughes, A. M. 1976 The mites of stored
food and house, 2nd rev. ed.
8. Jeppson, L. R. et al, 1975 Mites Injurious
to economic plants
9. Krantz, G. W., 1970 A manual of Acarology
10. Treat, A. E., 1975 Mites of moths and
Butterflies.
11. Tuttle, D. M. et al, 1968 Spider mites of
Southwestern United States and a revision of the
family Tetranychidae.

Abacarus 畸瘦螨属

A. hystrix = grass rust or cereal rust mite

多刺畸瘦螨

abdomen 腹〔部〕

Acalitus 叶下毛瘦螨属

A. essigi=redberry mite 埃氏叶下毛瘦螨

A. gossypii=cotton blister mite 棉叶下毛瘦螨

A. phloeoptes=almond gall and bud mite

=plum bud gall mite 梅叶下毛瘦螨

A. vaccinii=blueberry bud mite 乌饭树叶下毛瘦螨

Acanthochela Swing 棘钳螨属

acanthodion (*acanthoides*) 鞭状毛

Acaphylla 刺叶瘦螨属

A. steinwedeni=orange camelli rust mite

山茶刺叶瘦螨

A. theae=pink tea rust mite 茶刺叶瘦螨

Acarapis 蜂盾螨属

A. externus Morg. 外蜂盾螨

A. woodi 武氏蜂盾螨

Acari 蜱(音皮)螨目

Acari-Actinochaeta 辐几丁质毛总目

Acari-Anactinochaeta 无辐几丁质总目

acarian 蜱螨的

acariosis 螨病

acaricide 杀螨剂

acarid (1) 蜱螨的 (2) 蜱螨类

Acaridae=Tyroglyphidae 粉螨科

Acaridia 粉螨股

Acaridiae 粉螨总股

acaridiasis 螨病

acariform 螨形

Acariformes 真螨目

Acarina 蜱螨目

Acarinae=Tyroglyphinae

acarinarium 螨肚囊

acarine (1) 蜱螨类 (2) 蜱螨类的

acarinids 蜱螨

acarinium 螨类群落

acarinosi 螨病

acarodermatitis 螨性皮炎

acaro-domatia 螨巢

Acaroidea 粉螨总科

acarologist 蜱螨学家

acarology 蜱螨学

Acaronychidae 麻(甲)螨科

Acarophenax 小首螨属

A. dermestidarum 皮蠹小首螨

A. triboli Newstead and Duvall 特氏小首螨

acarophily 役螨

acarophytium 螨植共生

Acaropsis Moquin-Tandon 单梳螨属

A. docta Berlese 三瘤单梳螨

A. sollers kuzin 阳单梳螨

Acaroptidae 粉痒螨科

Acarus 粉螨属

= *Tyroglyphus*

Acarus farris (Oudemans) 小粗脚粉螨

Acarus gracilis Hughes 薄粉螨

Acarus immobilis Griffiths 静粉螨

Acarus siro Linnaeus 粗脚粉螨

= *Tyroglyphus farinae* L.

Aceria 瘿螨属

A. caryae=pecan leafroll mite 美核卷叶瘿螨

A. essigi (Hassan)=redberry (or blackberry)
mite, 黑莓瘿病

A. ficus (cotte)=fig mite 无花果瘿螨

A. sheldonia Swing 柑疣瘿螨

A. tristriatus 三纹瘿螨

A. tulipae (k.) = Onion or bulb eriophid 郁金香瘤螨

Acarus 粉螨属

Acarus siro Linnaeus 粗脚粉螨

= *Tyroglyphus farinae* Linnaeus

accentuate 重读, 重点

accessory copulatory organ 付交配器

accessory gland 副腺

accessory groove 副沟

accessory plate 付肛侧板(蜚)

accessory prong 副爪

accessory seta 副毛

Aceosejidae 裂胸螨科

Aceosejus Sellnick 裂胸螨属

acetabular cavity 足盘腔(足上的)

Aceria 瘤螨属

A. essigi (Hassan) 黑莓瘤螨

A. sheldoni (Ewing)

= citrus bud mite 柑桔芽瘤螨

acetabulum (腹) 吸盘

acetadula 殖枝吸盘

Achipteriidae (Notaspididae) 角翼(甲) 螨科

acid glands 酸腺

Acomatacarus Ewing 多齿恙螨属

A. majesticus (Chen et Hsu) 巨多齿恙螨

A. major (Schluger) 主多齿恙螨

A. romeri Womersley 罗氏多齿恙螨

Acotyledon Oudemans 景天螨属

A. batsylevi Zachvatkin 拔氏景天螨

A. munroi Hughes 蒙氏景天螨

acron 原头区

actinochitin 辐几丁质

Actinochitinosi 辐几丁质类

Actinochaeta 辐宗类

Actinotrichida 辐毛类

activated seta 制动毛

Aculops 刺皮瘿螨

A. benakii=Olive yellow spot mite

橄榄黄刺皮瘿螨

A. capersici=tomato russet mite 蕃茄刺皮瘿螨

A. palekassi=citrus rust mite 桔刺皮瘿螨

=pink citrus rust mite

Aculus 刺瘿螨

A. atlantazaleae=azalea bud and rust mite

杜鹃花刺瘿螨

A. fockeui=plum rust mite 福氏刺瘿螨

A. hycopersici (Massee) 蕃茄赤褐^刺瘿螨

A. ligustri=privet rust mite 女贞刺瘿螨

A. schlechteri=apple rust mite 苹果刺瘿螨

ad anale 肛侧板, 傍臀片

ad anal plate 肛侧板

ad anal seta 肛侧毛

ad anal shield 肛侧板

addorsal seta 背侧毛 (肉食螨, 足土)

Adelphacaridae 兄弟 (甲) 螨科

adenotaxie 环管口 (植绥螨科)

= solenostome

adgenital-anal plate 殖肛侧板 (甲螨)

adgenital hair 殖侧毛

admedian lines 侧中线 (癭螨科)

adoral sclerite 口侧骨片

adoral setae 口侧毛

adult 成螨

aedeagal articulation 阳茎关节

aedeagal groove 阳茎沟

Aeroglyphinae 嗜湿螨亚科

Aeroglyphus Zachvatkin 嗜湿螨属

aestivation 夏眠, 夏蛰

aggenital shield 殖侧板

aggenitals 殖侧板毛

Agristemus 神蕊螨属 (长须螨科)

A. exsertus 具瘤神蕊螨

A. fleschneri Summers 弗氏神蕊螨

A. terminalis (Quayle) 细毛神蕊螨

agropyron mosaic 冰草花叶病

air chamber 气室

air sac 气袋

air sac mite=cytodites nudus (Viziolli) 气袋鸡螨

air space 气隙

ala, alae (复数) 翼

alder bead gall mite 滑植羽癭螨

=phytoptus laevis

Aleuroglyphus zachvatkin 嗜粉螨属

A. ovatus Troupeau 椭圆嗜粉螨

alfalfa broom mite=Eriophyes medicaginis 苜蓿条花癭螨

Alicorhagiidae 无爪螨科

Alliea yunker 阿利螨属

Alliphis Halbert 异伊螨属

Allochaetophora McGregor 异毛螨属

A. californica 加州异毛螨

Allochaetophoridae 异毛螨科

Allodermanyssus Ewing 异皮螨属

A. sanguineus (Hirst)=house mouse mite 家鼠异皮螨

Allogamasellus Athias-Henriot 异革螨属

Allonychus Pritchard et Baker 异爪螨属

A. braziliensis McGregor 巴西异爪螨

alloscutal area=allosculum

alloscutum 拟盾

Allothrombium 异绒螨属

A. aphids 蚜异绒螨

A. fuliginosum=velvet mite 煤异绒螨

A. lerouxi=red velvet mite 红异绒螨

allotype 性模标本

Allozercon Vitzthum 异虫穴螨属

almond gall and bud mite 梅叶下毛瘿螨

=*Acalitus phaeoptes*

aloe wart mite 芦荟疣瘿螨

=*Eriophyes aloinis*

Amblygamasus Berlese 钝革螨属

Amblyomma koch (*Haemalaster* koch)

花蜱属

A. cyprum Neumann 铜色花蜱

A. formosanum Schulze 台湾花蜱

A. javaneuse (Supino) 爪哇花蜱

A. testudinarium koch 龟形花蜱

A. yajimai Kishida 矢岛花蜱

Amblyomminae 花蜱亚科

Amblyseius Berlese (Borinquelaclaps Fox) 钝绥螨属

Amblyseius newsami (Evans) 纽氏钝绥螨

Amblysiopsis Garman 拟钝绥螨属

ambulacral organ=ambulacrum

ambulacrum 柄吸盘, 趾节

Ameridae 美甲螨科

Amerobellidae 美珠足(甲)螨科

Ameronothridae 滨甲螨科

Ameronothroidea 滨甲螨总科

Ameroseius Berlese 美绥螨属

anal area 肛区、臀域

anal disc 肛盘

anal groove 肛沟

anal pedicel 肛柄

anal plate 肛板

anal seta 肛毛

anal shield 肛板

anal sucker 肛吸盘

anal valva 肛瓣

Analgesidae 羽螨科

Analgesoidea 羽螨总科

analoid feather mites 羽螨

anamorphic 增节变态的

anamorphosis 增节变态

Ancystropus kolenati (Leiotapsis kolenati)

科氏去椎蝠蝎 (蝠蝎科)

Andreacarus Radford 安卡蝎属

Androlaelaps Berlese 阳历蝎属

A. casalis casalis (Berlese) 酪阳历蝎

A. hsui 徐氏阳历蝎

A. pavlovskyi Bregetova 巴氏阳历蝎

Androlaelaps singularis 单阳历蝎

Androlaelaps trifurcatus 三叉阳历蝎

Anisitsiellidae 小八角〔水〕蝎科

anisotropic setae 重折光毛

Annelida 环节动物

annual hosts 年生寄主

Anocentor Schulz (Otocentor Cooley) 暗眼蜱属

Anoetidae 食菌蝎科

Anoetoidea 食菌蝎总科

ano-marginal groove 肛缘沟

Antennophoridae 角蝎科

Antennophorinae 角蝎股

Antennophoroidea 角蝎总科

<i>Antennoseius</i> Berlese	角绥螨属
anterior dorsal shield	前背板
anterior epimeral bristle	基片前棘
anterior interepimerals	基间前毛
anterior lateral seta	前侧毛
anterior lumbar seta	腰前毛
anterior medial seta	前中毛
anterior paragenitals	前殖侧毛
anterior polar cap	前极帽
anterior rostral seta	喙前毛, 吻前毛
anterior sclerite (of scutum)	前盾片
anterior tracheal trunk	气管前干
anterior vertical seta	顶前毛
antero-accessory strip	前付纹
antero-lateral seta	前侧毛
antero-median cleft	前中裂
antero-median projection	前中突
antero-median seta	前中毛
<i>Antricola</i> Cooley et Kohls	匙喙螨属
anus, anal opening	肛门
<i>Anystidae</i>	大赤螨科
<i>Anystoidea</i>	大赤螨总科
<i>Anystipalpus</i> Berlese	捏须螨属

ambulacrum 步带

Amblyseius tardi Lambardini 智利植绥螨

= Phytoseiulus persimilis

= P. riegeli

aorta 主动脉, 大血管

Aphelacaridae 滑(甲)螨科

apical claw 端爪

apical seta 端毛

Aplonobia Womersley 单头螨属

A. histricina (Berlese) 肥单头螨

A. myops Pritchad et Baker 短毛单头螨

A. oxalis Womersley 酢浆单头螨

Aponomma Neumann 盲花蜱属

A. lucasi Warburton 虜氏盲花蜱

A. pseudolaeve Schulze 蛇盲花蜱

apophysis 表皮突

apotele

= ambulacrum 柄吸盘, 趾节

apparatus spinulosi 小棘器(生殖器官)

appendage 附肢

apple rust mite 苹果刺瘿螨

= Aculus schlechtendali

apron (genital apron) 生殖帷